

<b>7/2</b> DONDERDAG JEUDI	<b>8/2</b> VENDREDI VRIJDAG	<b>9/2</b> ZATERDAG SAMEDI	<b>10/2</b> DIMANCHE ZONDAG
20:00 L'Ange	20:00 Compil*1 22:00 Compil*2 24:00 L.Jordan & L.Klahr	20:00 Compil*2 22:00 L'Ange	20:00 L'Ange 22:00 Compil*1

<b>13/2</b> WOENSDAG MERCREDI	<b>14/2</b> JEUDI DONDERDAG	<b>15/2</b> VRIJDAG VENDREDI	<b>16/2</b> SAMEDI ZATERDAG	<b>17/2</b> ZONDAG DIMANCHE
20:00 These are not my images + rencontre / ontmoeting	20:00 OPENSREEN 22:00 OPEN STAGE	20:00 Disneyland... + rencontre / Ontmoeting 22:00 La Revue: Enki Bilal 24:00 L.Jordan & L.Klahr	21:00 Sound and projection: P. BASTIEN & K. DOING	20:00 Kaspar Kohzert 21:00 Images d'Orient

<b>20/2</b> MERCREDI WOENSDAG	<b>21/2</b> DONDERDAG JEUDI	<b>22/2</b> VENDREDI VRIJDAG	
19:00 } Groupe Zur: 20:00 } LA LA LA LA 21:00 } 22:00 }	19:00 } Groupe Zur: 20:00 } LA LA LA LA 21:00 } 22:00 }	19:00 } Groupe Zur: 20:00 } LA LA LA LA 21:00 } 22:00 }	



## NOCTURNE

8.2 & 15.2 > 24:00 > 3,5/5 ZEURO

## LARRY JORDAN & LEWIS KLAHR

Dix mille fois "aie"! L'incontournable problème "d'espace" ne nous permettra pas de présenter convenablement les tout aussi "incontournables" créateurs présentés dans les séances nocturnes de ce mois. Commençons par le premier, Larry Jordan, qui depuis les années '50 est un des plus créatifs et prolifiques cinéastes indépendants de la Bay Area en Californie. Ses films d'animation, faits à partir de collages, sont des étonnants assemblages d'images disparates et d'une myriade de formes symboliques. On s'y retrouve plongé dans des univers 'fantastiques', et même 'magiques', qui ont cette touche d'un romantisme qui évoque certaines vignettes du début du siècle dernier. Le deuxième, Lewis Klahr, qui utilise aussi le collage pour ses films d'animation, serait plutôt à associer au lignage de Kenneth Anger, des frères Kuchar ou d'Andy Warhol. Ses films étant à la fois crus et poétiques, énigmatiques et inventifs. Donc voilà... il n'y a plus de place pour les informations. Venez voir les films!

<FR/NL>

Het eeuwige probleem van plaatsgebrek in het Nova-programma stelt zich weer. Uitgebreid deze middernacht-voorspelling bespreken is uit den boze... Kort maar krachtig dus! Larry Joran is een filmmaker uit Californië die actief is sinds de jaren '50, en hoe! Hij is één van de meest creatieve en geprofileerde onafhankelijke filmmakers uit de Bay Area. Zijn animatiefilms zijn gemaakt op basis van collages, met als resultaat verbazende assemblages van ontelbaar onderling vloekende symbolische beelden en vormen. Hij neemt je mee naar een

fantastisch, zelfs magisch universum waarin een vleugje romantisme à la begin vorige eeuw niet ontbreekt... Lewis Klahr maakt eveneens gebruik van collage technieken voor zijn animatiefilms, maar dan eerder in de lijn van Kenneth Anger, de Kuchar-broers of Andy Warhol. Zijn films zijn tegelijkertijd brutaal en poëtisch, raadselachtig en vernieuwend. Ziezo, en nu maken we plaats voor een foto!

- \*DUO CONCERTANTES\*, L. JORDAN, 1964, 16MM, 9'
- \*MOONLIGHT SONATA\*, L. JORDAN, 1979, 16MM, 5'
- \*THE VISIBLE COMPENDIUM\*, L. JORDAN, 1992, 16MM, 17'
- \*DOWNS ARE FEMININE\*, L. KLAHR, 1993, 16MM, 9'
- \*LULU\*, L. KLAHR, 1996, 16MM, 3'
- \*PONY GLASS\*, L. KLAHR, 16MM, 15'



14/2 > 20:00 > FREE

## OPEN SCREEN OPEN STAGE

L'écran ouvert en bref: 1/ apportez votre film (super8, 16/35mm ou vidéo); 2/ aucune censure (vous êtes donc seul responsable!); 3/ seule contrainte: max. 15 min. 4/ Start: 20h! La scène ouverte en bref: 1/ inscription dès 20h; 2/ ici aussi pas de censure; 3/ quelques instruments disponibles sur place; 4/ ne pas excéder les 15 min.; 5/ Start: 22h; 6/ les non fumeurs jouissent d'une préférence!

<FR/NL>

De Open Screen in twee woorden: 1/ breng je film mee (super8, 16/35mm of video); 2/ geen censuur (dus jij bent de enige verantwoordelijke!); 3/ slechts één beperking, je krijgt maxi 15 min. 4/ Start: 20h.

De Open Scene in twee woorden: 1/ je kan je inschrijven vanaf 20u; 2/ hier ook geen censuur; 3/ er zijn enkele instrumenten ter plaatse aanwezig die je kan gebruiken; 4/ hou het binnen de 15 min.; 5/ Start: 22h; 6/ niet rokers hebben een streepje voor!!

INFO OPEN SCREEN: 02.511.24.77

INFO OPEN STAGE: 0476.379.202 - 0474.959.716

NOVA #54 • 7 - 22.02.2002

3 RUE ARENBERGSTRATA, 1000 BXL • T&F: 02/511.24.77 • EMAIL: NOVA@NOVA-CINEMA.COM • WEB: WWW.NOVA-CINEMA.COM

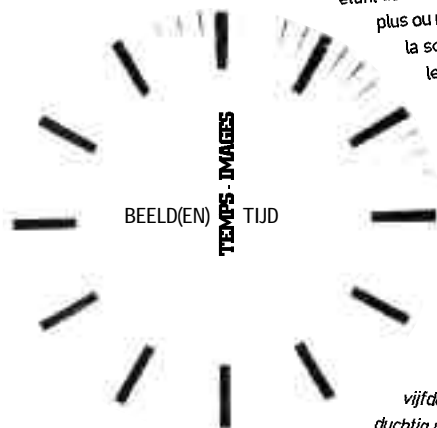
MERCI A / MET DANK AAN • LES HALLES DE SCHAERBEEK, PHILIPPE KAUFFMANN, LIGHTCONE, CHRISTOPHE BICHON, FRÉDÉRIQUE GERARDIN/ARTE, SERGE DE VERNY, PAOLO & TOBY, GALERIES ST HUBERT/ST-HUBERTUSGALERIEN, ETC. • NOVA TEAM • AKI, ANNE, ANOUK, ARNO, AURELIE, BACHY, BENOÎT, CARINE, CAROLINE, CHRISTIAN, CLAIRE, DIRK, DOMINIQUE, DOM, ELISABETH, ELLEN, ERICK, FABIEN, FRANÇOISE, GÉRALD, GORIK, GWEN, HUGO, JIM, JOHAN, KATIA, KIKO, KRIS, LAURENT G., LAURENT V-L, LORENZO, MARIE-EVE, MATHIAS, MÉLANIE, MISHA, MURIEL, NICOLAS, OLIVE, PHIL BRRR, PHILIPPE M, PIERRE-ALAIN, RENAUD, SAÏD, SANDRINE, SARAH, SARA, SONIA, STÉPHANIE, VINCENT, XAVIER, XAVIER V, YACINE, YVAN, ETC... • E.R. • MR PLATEAU, 65 RUE DE L'ECUYER, 1000 BXL.



Les anniversaires quinquennaux étant peut-être porteurs de remises en question, ne vous étonnez pas si dans les mois à venir le Nova ralentira la cadence, histoire de prendre un peu de recul et de se donner (enfin) un temps de réflexion. Mais pour l'instant, le Nova participe (à l'invitation des Halles de Schaerbeek) à "Temps d'images". Un projet conçu, justement, comme un moment de réflexion... autour de l'image filmée et de ses croisements de plus en plus nombreux avec d'autres disciplines artistiques, celles-ci allant des arts plastiques aux arts de la scène. Proposé par une chaîne de télé (Arte), "Temps d'images" est construit en deux temps. Un premier volet ne sera visible que de ceux qui regardent la télé. Le second se déroulera en temps réel, dans trois lieux et trois villes: Venise, Paris et Bruxelles (aux Halles et au Nova). Aujourd'hui, l'abondance d'images réinsérées dans des contextes de création aussi variés que polyformes, a de quoi laisser perplexe. Bien souvent, la question de leur pertinence se pose férocement. A s'en demander si cette prolifération d'images n'est pas tout simplement due à un phénomène de mode...

A ce questionnement, le Nova a voulu répondre en furetant dans un registre cinématographique dit "expérimental": là où se prend le temps de rechercher ce qu'une image peut encore vouloir dire. Notre loupe s'est portée sur des films en pellicule, qui explorent tant la matière filmique, le faisceau lumineux qui la projète, ou encore le cadre dans lequel elle prend vie. Notre propos

étant de mettre en avant des cinéastes plus ou moins proches des arts de la scène. Des artistes qui par leur maîtrise des techniques du cinéma, offrent une source d'inspiration pour ces images "à mettre en scène" dans d'autres contextes qu'une salle de cinéma. Et que le mot "artiste", ici, ne vous effraie pas!

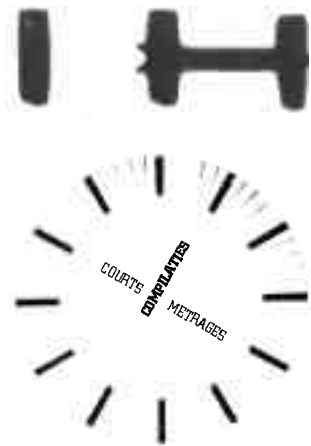


*Al bekomen van Nova's vijfde verjaardag?! Af en toe duchtig uit de bol gaan doet deugd, maar ondertussen blijft het voortbestaan van Nova een kwestie van kopbrekens... Wees dus niet verwonderd indien Nova -binnen enkele maanden weliswaar- het een beetje kalmer aan doet, kwestie van op 't gemak na te denken hoe we het allemaal kunnen bolwerken!*

*Aan dit soort reflecties wagen we ons na "Het Zevende Spoor" (in maart) en na het februari-programma dat er nu aankomt. Op uitnodiging van de Halles van Schaerbeek bedacht Nova "Beeld(en)Tijd", opgevat als een moment van... reflectie, over het gefilmde beeld en de steeds talrijkere kruisbestuivingen met andere artistieke disciplines, gaande van plastische tot podiumkunsten. "Beeld(en)Tijd" komt er op voorstel van de zender Arte, en bestaat uit twee luiken: een eerste is een serie televisie-uitzendingen, een tweede speelt zich af in drie steden, Venetië, Parijs en Brussel (in de Halles en in Nova).*

*"Beeld(en)Tijd": de overvloed aan gefilmde beelden ingelast in allerlei soorten creaties, roept meer vragen op dan ze beantwoordt. Wat is de relevantie van al die filmbeelden? Is het een trend of is er meer aan de hand? Hebben deze beelden een toegevoegde waarde? Nova wil een aanzet tot antwoord geven in de vorm van een cinematografisch experimenteel programma. Experimenteel in de zin van een verkenningstocht naar andere manieren van materie filmen en projecteren. Vooral cineasten die met pellicule werken en die aanleunen bij de wereld van de podiumkunsten komen in dit programma aan bod. Artiesten die, dankzij hun kennis van cinematechnieken, een inspiratiebron zijn voor het in scène zetten van beelden in andere contexten dan die voor een filmzaal...*

*Hmmmm, klinkt dit alles nogal abstract? Sla het programma er eens op na, en bovenal, kom je ogen en oren de kost geven!*



## HALLES DE SCHAERBEEK

### PROGRAMMA

Théâtre/Theater + Video

"La D-mission" de/ van Joël Napolillo, création/creatie Elisabeth Ancion (30, 31/1; 1, 2/2 à/om 20:30)

Cirque/Circus + Video

"Ascenseur" de/ van Compagnie Non Nova (7, 8/2 à/om 20:30)

"Les métamorphoses" de/van Ovide, création/creatie Giorgio Barberio Corsetti (13/2 à/om 20:30)

Performance + Musique/Muziek + Images/Beelden

"Exit" de/van Urteza Da Fonseca & Manu Mathieu (14,15/2 à/om 20:30)

Rock + Cinema + Théâtre/Theater

"Flexa Lindo" de/van Clinic Orgasm Society (14,15/2 à/om 22:00)

Théâtre + Cinema

"Champ Contre Champ" de/van Transquinquennial & Frédéric Fonteyne (10/2 à/om 20:30)

Installation/Installatie + Video

"Deep in the wood" de/van Thierry De Mey (16/2 à/om 20:30, 17/2 à/om 15:30)

HALLES DE SCHAERBEEK

22B, RUE ROYALE ST MARIE, 1030 BXL

INFO: TEL. 02/218 21 07

HTTP://WWW.HALLES.BE



Années fin '60 et '70 (si pas avant d'ailleurs), s'afficha dans le cinéma catégorisé comme expérimental une mouvance de cinéastes / artistes qui dévoilaient l'expérience cinématographique de son écran fixe. On parlait à cette époque de "expanded cinema", de cinéma s'exportant hors cadre et s'expérimentant dans un espace plus libre que la toile figée. A défaut de pouvoir ressortir de leurs boîtes ces films qui se projetaient en 2, 3, 10, ... écrans, sur base d'instructions souvent très compliquées (!) - ces oeuvres n'existant plus, pour la plupart, sous cette forme - nous vous proposons deux compilations qui s'inspirent de ces performances cinématographiques. Ou dit autrement, des films réalisés par des manipulateurs invétérés de la chimie et de la pellicule cinéma, dont certains d'ailleurs conçus pour les arts de la scène.

<FR/NL>

Eind de jaren '60 en tijdens de jaren '70 kwam in de zogenaamde experimentele film een beweging op van cineasten/kunstenars die de filmveraring wilden losmaken van het vaste scherm. Men had het over "expanded cinema", over film die uit z'n kader komt en in een vrijere ruimte dan dat engedoeke experimenteert. Aangezien we deze films niet meer kunnen brengen - ze werden op 2, 3, 10, ... schermen werden geprojecteerd, met aartsmoelijke instructies, en bestaan vaak niet meer als dusdanig - kozen we voor twee compilaties die zich inspireerden op deze experimentele tijd (die nu trouwens weer populair wordt). Films van doorgewinterde chemische en pelliculaire manipulators, die vaak voor podiumkunsten werden bedacht.



## COMPIL #1

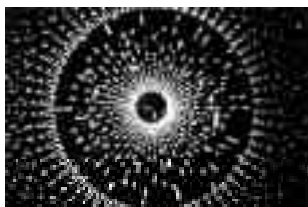
8/2 > 20:00 + 10/2 > 22:00 >>> 3,5 / 5 ZEURO

### ALLURES

JORDAN BELSON, USA, 1961, 16MM, 7'

L'adjectif souvent employé pour décrire le cinéma de Jordan Belson est celui de 'cosmique'. Venu de la peinture et du cinéma d'animation, vers la fin des années '50 Belson travailla pour le planetarium de San Francisco où il collabora avec le compositeur Henry Jacobs sur les historiques Vortex Concerts qui alliaient musique électronique et projections. "Allures" est le film qui marqua sa transition vers un cinéma de plus en plus organique, fait d'incroyables explosions et transformations.

Men beschrijft de filmstijl van Jordan Bel-



son vaak als 'kosmisch'. Met de schilderkunst en de animatiefilm als achtergrond, werkte Belson op het einde van de jaren '50 voor het planetarium van San Francisco. Daar werkte hij samen met de componist Henry Jacobs aan de historische Vortex Concerten, een combinatie van elektronische muziek en projectie. "Allures" typeert zijn overgangsfase naar een meer organische cinema, met wonderlijke explosies en transformaties.

### YANTRA

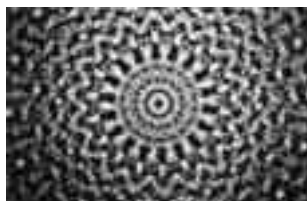
JAMES WHITNEY, USA, 1950-1957, 16MM, 8'

#### LAPIS

JAMES WHITNEY, USA, 1963-1966, 16MM, 10'

Les frères John et James Whitney sont à considérer parmi les pionniers du cinéma "cinétique", focalisés sur des images "pures" de configurations en mouvement, souvent créées à partir d'élaborés systèmes de transmission de la lumière. Fin années '50 le frère James s'orientait vers l'exploration d'imagerie se relatant à des mythes ou des philosophies religieuses. "Yantra" et "Lapis" font ainsi partie de cette deuxième période de recherche cinématographique.

"Yantra", qui pris dix ans à être complété, est basé sur un motif précis élaboré à la main, retravaillé par des effets optiques, qui fait référence au mythe de la création et à la possibilité d'une union entre des réalités externes et internes. "Lapis", réalisé par contre grâce à un ordinateur analogique, est un film incroyablement hypnotique constitué de centaines de points de lumières en constant mouvement, figurant un 'mandala'.



De gebroeders John en James Whitney zijn pioniers van de "kinesthetische" cinema, met focus op 'pure' beelden in beweging, vaak gecreëerd door systemen van lichttransmissie. Op het einde van de jaren '50 oriënteerde James zich naar een beeldvorming gerelateerd aan mythes en religieuze filosofie. "Yantra", waaraan tien jaar werd gewerkt, is gebaseerd op een met de hand uitgewerkt motief, herwerkt door optische effecten. Dit werk refereert naar de mythe van de schepping en naar de mogelijkheid van een eenheid tussen externe en interne werkelijkheden. "Lapis" werd gemaakt met een analoge computer en heeft een buitengewoon hypnotiserend effect. Met honderden bewegende lichtpunten wordt de 'mandala' uitgebeeld.

### CHROMOPHONIE

ALEXANDRE VITKINE, USA, 1967, 16MM, 7'

Bien avant que l'on parle d'image numérique ou d'inter-activité, dans les années '60 Alexandre Vitkine (ingénieur et photographe au départ) crée déjà des images qui combinent différents signaux analogiques (à partir d'écrans télé ou d'oscilloscopes) et des appareils qui transforment le son en images. "Chromophonie", avec une musique d'Alain Dubois, est composé de figures lumineuses simples (basées sur celles du physicien Jules Lissajous), qui changent de formes et de trajectoires. Le film fut réalisé à partir d'une télé et autre matériel à lampes, et d'une caméra film équipée d'un disque à six secteurs colorés...



Lang voor men begon te spreken over numerieke beelden of interactiviteit, was Alexander Vitkin (ingenieur en fotograaf van opleiding) al in de jaren '60 bezig met het creëren van beelden die verschillende analoge signalen (afkomstig van tv-schermen of een oscilloscoop) combineren en met apparaten die klank in beeld omzetten. "Chromophonie", met muziek van Alain Dubois, is samengesteld uit eenvoudige lumineuze beelden (afkomstig van de fysisch Jules Lissajous), die van vorm en traject veranderen. De film werd gemaakt met een TV en andere lampenapparatuur, en met een camera met een 6-kleuren-discus.

#### #5

JOOST REKVELD, NL, 1994, 16MM, MUET, 6' (3 ÉCRANS)

### #11, MAREY-MOIRÉ

JOOST REKVELD, NL, 1999, 35MM, 21'

C'est avec un bagage dans le domaine de la musique que Joost Rekveld aborde le cinéma. Fasciné par les premiers inventeurs/chercheurs des techniques cinématographiques, par les phénomènes d'articulations de faisceaux lumineux, ses films explorent les idées de mouvement et de temps inhérents à l'image-même. Ses films se déployant dans des étonnantes introspections de la matière sur laquelle s'inscrit la lumière. "#5", projeté en trois écrans, explore la relation entre l'image et le temps. Trois films, qui n'en constitue qu'un, évoluent ainsi autour d'une diversité de couleurs, de différents types d'images et de tailles de champ de pellicule. "#11, Marey-Moiré", fruit d'une recherche autour des origines du cinéma et des nouveaux médias en général, inspire aussi par les techniques de chronographie, est un film sur "l'intermittence" dans le cinéma (comme l'intermittence d'un pouls, une image "cinéma" étant constituée de 24 images/seconde!).

<FR/NL>

Joost Rekveld betreedt het domein van de film met een muzikale bagage. Hij is gefascineerd door de eerste uitvinders/onderzoekers van cinematografische techniek en door de articulatie van lichtbundels. Zijn films onderzoeken de idee van beweging en de tijd inherent aan het beeld zelf. Zijn films vormen wonderlijke introspecties over de materie waarop het licht valt. "#5", geprojecteerd op drie schermen, onderzoekt de relatie tussen beeld en tijd. Drie films in één evolueren rond een diversiteit aan kleuren, verschillende beeldtypes en bandbreedtes. "#11, Marey-Moiré" is het resultaat van een onderzoek naar de wortels van de cinema en de nieuwe media in het algemeen. Tevens geïnspireerd door technieken van de chronografie. Een film over 'intermissie' in de cinema (zoals het aantal inter-vallen van de polsslagen is ook een filmbeeld opgebouwd uit 24 beelden per seconde!)

**THRESHOLD**

MALCOLM LE GRICE, UK, 16MM, 1972, 10' (2 SCREENS)

Le traitement de la couleur, des "tons", des textures ainsi que l'exploration de leur intensité et de leur impact sensoriel sont des éléments récurrents dans le cinéma de Le Grice. "Threshold" est un film qui avec force navigue justement dans les couleurs et les formes, mêlant l'abstrait à des images plus concrètes, progressant d'une imagerie simple vers une autre qui graphiquement et spatialement devient de plus en plus complexe.

<FR/NL>

De kleuren, hun behandeling, schakering, textuur, evenals de verkenning van hun intensiteit en sensoriele impact, zijn wederkerende elementen in de films van Le Grice. "Treshold" is een film met stuwende kracht in kleuren en vormen, die abstracte en concrete beelden vermengt, gaande van een eenvoudige beeldtaal naar één die grafisch en ruimtelijk steeds complexer wordt.

**FILMFINISH**

PAOLO GIOLI, I, 1986, 16MM, 10' (SILENT)

Gioli, artiste foisonnant, qui se revendique à la fois de la peinture, de la science et de Jacques Tati, perverti sans cesse les paramètres de la caméra, photographique ou cinématographique.

Son travail puise dans un environnement qui va de l'outil-même, délibérément ramené à son essence primitive, aux images que Gioli choisit très souvent dans le corpus de ce que l'on nomme le pré-cinéma.

<FR/NL>

Gioli is een veelzijdige artiest die zich tegelijkertijd toelegt op schilderkunst, wetenschap en Jacques Tati. Hij perverteert onophoudelijk de parameters van de foto- en filmcamera. Zijn werk put uit het werktuig zelf dat herleid wordt tot zijn primitieve essentie, en uit beelden die Gioli veelal kiest uit wat pré-cinema genoemd wordt.

**REMAINS TO BE SEEN**

PHIL SOLOMON, USA, 16MM, 1989, 17'

Les films de Solomon (certains réalisés en collaboration avec Stan Brakhage) sont empreints de cette densité visuelle et 'morale', souvent noire, qui est devenue le trait distinctif de son cinéma. Pour "Remains to be seen" il utilisa des traitements chimiques et optiques qui recouvrent le film d'une membrane de cristaux flottants qui deviennent argentés en se coagulant. Les images qui en ressortent sembleraient appartenir à un "théâtre de la chirurgie".

De films van Solomon (waarvan sommi-



gen in samenwerking met Stan Brakhage) baden in een visuele en "morele" densiteit, vaak zeer zwart. Voor "Remains to be seen" gebruikt hij chemische en optische behandelingen die de film bedekt met een membraan van vlottende kristallen, die verzilveren en samenstellen. De beelden die hieruit voortkomen zijn als een "theater van de chirurgie".

**THE DEATH TRAIN**

BILL MORRISON, USA, 16MM, 1993, 17'



"The death train" fut initialement conçu pour faire partie d'un opéra. Une histoire du cinéma se joue pendant la durée du film. Des séquences de train et des animations du Zoetrope sont distribuées avec des bandes d'actualité et des films éducatifs des années '50. Chaque photogramme y représente un compartiment du train, qui s'arrête devant nos yeux afin d'être observé, et qui vit ainsi sa vie

afin d'être observé, et qui vit ainsi sa vie dans cette projection, alors qu'il est transporté dans l'au-delà.

<FR/NL>

"The death train" werd oorspronkelijk gemaakt als onderdeel voor een opera. Het is een referentie naar de filmgeschiedenis: sequenties van een trein en animaties van Zoetrope worden vertoond met actualiteitsbeelden en educatieve filmpjes van de jaren '50. Elk fotogram is een compartiment van een trein die even halt houdt om geobserveerd te worden en een eigen leven leidt tijdens de vertoning alvorens verder te rijden.

**SCHICHTWECHSEL**

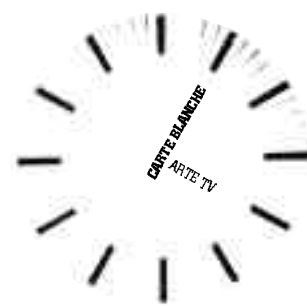


CHRISTIAN HOSSNER, D, 1997, 16MM, 9'

"Schichtwechsel" est un film autour de ces éléments inscrits sur une pellicule mais qui ne se voient pas forcément pendant une projection. Fluidement nous sommes transportés "dans" et "autour" des images projetées, un peu comme si l'objectif de la caméra rentrait et sortait de celles-ci, la bande son contribuant à créer une sorte de suspension temporelle.

<FR/NL>

"Schichtwechsel" is een film rond elementen die op de pellicule zelf staan, maar die niet noodzakelijk te zien zijn tijdens de projectie. We worden vlot meegeleid "in" en "rond" de geprojecteerde beelden, een beetje alsof het objectief van de camera in en uit de beelden gaat. De geluidsband draagt bij aan deze tijdelijke "zwevende toestand".



**DANS LE PANIER D'ARTE TV**

Le Nova a été convié à s'associer à "Temps d'images" par le biais d'une carte blanche. Ayant à puiser parmi les dernières productions ou co-productions de la chaîne Arte, le Nova a choisi quelques films qui dépassent la dimension de l'écran TV, alliant un regard personnel voire poétique, déconcertant, à une plastique ou à une construction singulière de l'image. Un autre choix du Nova est un épisode d'une nouvelle série thématique d'Arte: une production télévisuelle certes, mais qui semble laisser libre cours à l'imagination des artistes qu'elle interpelle. Quelques réalisateurs feront un détour par le Nova. Et passez le mot: les séances qui suivent sont gratuites!

**DE MAND VAN ARTE**

De Nova werd uitgenodigd om zich met "Temps d'images" te associëren via een carte blanche. We konden putten uit de recentste (co-)producties van de zender en opteerden voor enkele films die de dimensie van het TV-scherm overschrijden. Een combinatie van een persoonlijke, vaak poëtische of verwarrende kijk, met een vormtaal of een bijzondere constructie van het beeld. Een andere keuze viel op een episode van een nieuwe themareeks bij Arte: een TV-productie, maar wel één die vrije loop laat aan de verbeelding van de kunstenaars die aan het woord komen. Enkele makers zullen present zijn. En men zegge het voort: de volgende voorstellingen zijn gratis!

15/2 > 20:00 >>> GRATIS



## DISNEYLAND, MON VIEUX PAYS NATAL

ARNAUD DES PALLIÈRES, F, 2001, 46'; VO FR

Il était une fois un joueur de flûte qui, pour se venger de notables ingrats, avait ensorcelé tous les enfants d'une ville et les avait emmenés loin de chez eux. La légende ne dit pas ce qu'ils sont devenus... L'auteur du film s'est rendu à Disneyland à la recherche de ces enfants. Avec la virtuosité du joueur de flûte, il nous entraîne dans le royaume étrange et mélancolique de notre enfance. Mais ses images obsédantes, ses sonorités inquiétantes, ne laissent bientôt plus filtrer qu'un cauchemar totalitaire où le bonheur des employés et des visiteurs n'est plus qu'un mot d'ordre vidé de toute substance, une ville peuplée de créatures grotesques sous l'oeil narquois des enfants.

<FR/NL>

Er was eens... een fluitspeler die om zich te wreken op de ondankbare notabelen van de stad, de kinderen behekste en ze weg-leidde. Maar de legende vertelt niet wat er daarna van hen geworden is... Op een mooie juni dag, begeeft de filmmaker zich naar Disney-land. Met dezelfde virtuositeit van de fluitspeler sleurt hij ons mee op een vreemd, bijna surrealistisch bezoek aan dit koninkrijk. Maar de beelden en geluiden kunnen de achterkant van het decor niet verhullen: een totalitaire nachtmerrie waarin het welzijn van het personeel en de bezoeker slechts een hol begrip is, waar groteske personages de stad bevolken onder het spottende oog van de kinderen.

+ RENCONTRE/ONTMOETING

15/2 > 22:00 >>> GRATIS



## LA REVUE: ENKI BILAL

CLAUDE VENTURA, F, 2001 72', VIDEO, VO FR

De "La revue", nouvelle émission d'Arte consacrée aux arts contemporains (dans le sens le plus large du terme), nous avons choisi le numéro consacré à Enki Bilal, dessinateur internationallement connu pour ses BD aux univers fantastiques, violents et sensuels, mais aussi collaborateur dans de nombreux autres domaines artistiques, comme par exemple le cinéma (il a lui-même réalisé deux films, "Bunker Palace Hotel" et "Tykho Moon"). Dans cette vidéo, qui laisse libre cours aux idées et réflexions de Bilal, nous rencontrons aussi le chorégraphe Angelin Preljocaj, ami très proche de Bilal.

<FR/NL>

Uit "La revue", het Arte-programma gewijd aan de hedendaagse kunst (in de meest brede zin van het woord) hebben we de uitzending over Enki Bilal gekozen. Hij is een internationaal gerenommeerd tekenaar van strips in het fantastische genre, gewelddadig en sensueel, maar is ook actief in andere artistieke domeinen, waaronder film (hij realiseerde zelf twee films: "Bunker Palace Hotel" en "Tykho Moon"). In deze video, waarin Bilal zijn ideeën en gedachten de vrije loop laat, ontmoeten we ook de choreograaf Angelin Preljocaj, een intieme vriend van Bilal.

17/2 > 20:00 >>> GRATIS



## KASPAR KON- ZERT

FRANÇOIS VERRET, F, 2001, VIDEO, 26'

Chorégraphe depuis 1980, François Verret nous livre ici une version filmée en studio, et raccourcie, de son spectacle "Kaspar Konzert", inspiré du cas de Kaspar Hauser, l'enfant trouvé quasi infirme et puis assassiné, dont l'énigme passionna l'Europe romantique. Il met en scène un musicien, Jean-Pierre Drouet, un acrobate, Mathurin Bolze, un danseur, François Verret-même.

<FR/NL>

Choreograaf François Verret vertolkt een verkorte versie van zijn voorstelling "Kaspar Konzert". Geïnspireerd door het geval Kaspar Hauser, het quasi achterlijk kind dat werd gevonden en later vermoord, een mysterie waarvan het romantische Europa in de ban was. Op de scène: een muzikant, Jean-Pierre Drouet, een acrobaat, Mathurin Bolze, en een danser, Verret zelf.

17/2 > 21:00 >>> GRATIS



## IMAGES D'ORIENT TOURISME VANDALE

GIANIKIAN & RICCI LUCCHI, F-I,  
2001, VIDEO, 62'; VO FR'

Inde, fin des années '20. La grande bourgeoisie occidentale se pavane, et se filme dans le cadre exotique de luxueuses résidences coloniales. Dans la rue, les "indigènes", souvent pauvres, la regardent avec indifférence. Le négatif de ce film sert de matériau de départ au nouveau film des deux réalisateurs/archéologues de la pellicule. Ils ne filment pas la réalité mais refilment des images de celle-ci. A l'aide d'une caméra analytique, ils mettent à nu la fonction idéologique de ces photogrammes muets. Ces images trouvées, jamais innocentes, servent toujours une propagande. Recadrées, ralenties ou teintées, elles restituent des gestes, des regards, des attitudes dénoncées avec une ironie cinglante et rageuse; avec en contrepoint un texte chanté de Michaux. Nostalgiques de l'Empire ou habitués du Club Med, s'abstenir!

<FR/NL>

Indië, einde jaren '20. De Westerse bourgeoisie pronkt en filmt zichzelf in het exotische kader van luxueuze koloniale residenties terwijl in de straten het volk onverschillig blijft. De negatieven van deze 88-filmpjes vormen het vertrekpunt voor twee cineasten/archeologen van de pellicule. Ze filmen niet, ze herfilmen film. Voor hen zijn deze gevonden beelden nooit onschuldig; ze dienen propagandadoel-einden, macht. Met hun geheerkadrede, vertraagde, bijgekleurde beelden klagen ze op ironische wijze aan. Zij met heimwee naar de tijd van toen en Club Med klanten, gelieve u te onthouden!

13.2 > 20:00 >>> GRATIS



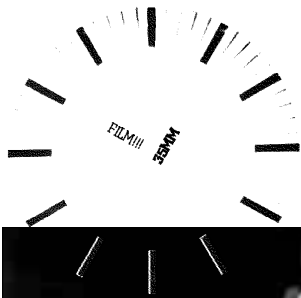
## THESE ARE NOT MY IMAGES

IRIT BATSRY, D, 2000, VIDEO, 80'; VO FR OV

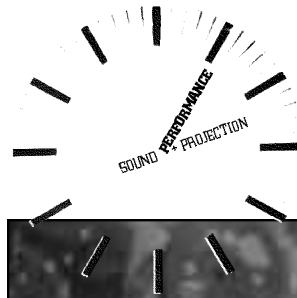
Entrelaçant différents genres (documentaire, essai, expérimental, fiction) pour questionner la façon dont on regarde la réalité, ce film est une sorte de road-movie. On y suit le voyage en Inde d'un cinéaste occidental désillusionné et de son guide semi-aveugle, et leur rencontre avec un réalisateur local. Y sont évoquées les différentes significations qu'un 'lieu', un 'territoire', une 'maison' peuvent avoir. En synchrétisme avec les images, le paysage sonore créé par Stuart Jones évolue de sons bruts en sons minutieusement construits. Les films d'Irit Batsry tirent parti des qualités particulières du médium vidéo, pour des raisons politiques ou esthétiques. Elle sera avec nous pour un débat après la projection du film.

<FR/NL>

"These are not my images" stelt de wijze waarop we de werkelijkheid zien in vraag. Het is een road-movie over een reis in Indië van een gedisillusioneerde Westerse cineast met zijn halfblinde gids en hun ontmoeting met een lokale filmmaker. De woorden "plaats", "territorium", "huis" roepen verschillende betekenissen op... Synchroon met de beelden is er het sonore landschap van Stuart Jones, dat evolueert van brute geluiden naar geluiden die zorgzaam opgebouwd zijn. Irit Batsry maakt films die het beste halen uit het mediu video, zowel in politieke als esthetische betekenis. Zij woont de vertoning in Nova bij.



7 + 10/2 > 20:00 + 9/2 > 22:00  
>>> 3,5 / 5 ZEURO



16.2 > 21:00 >>> 5 ZEURO



## FOUR EYES

PIERRE BASTIEN & KAREL DOING, +/- 45'



A plus ou moins deux ans d'intervalle de leur première venue au Nova, Pierre Bastien et Karel Doing nous font l'honneur de l'avant-première de leur nouvelle performance. Pierre (compositeur et inventeur d'objets musicaux bizarres, internationalement connu pour son orchestre "Mecanium") et Karel (fondateur de Studio Een, labo expérimental établi en Hollande, et cinéaste de films qui vont de l'expérimental au documentaire), nous promettent un jeu à "quatre yeux" qui mélangera l'ABC du cinéma au son incomparable de jouets musicaux. Côté musique, les références sont à chercher dans le registre de ces sons que tout un chacun a dû s'amuser à inventer dans son enfance, par exemple en intercalant des bouts de carton dans les rayons d'une roue ou en faisant tourner très vite un long tube creux. Visuellement, les jeux de manipulation de l'image ne seront pas moins ludiques et créeront un environnement évoluant aux rythmes de références aux différents genres du cinéma, épluchés de leurs narrations. De plus, un système de projection vidéo associera sur écran les composites "sons" et "images", quatre caméras miniatures (the four eyes!) disséquant ce qui se passera sur les tables de travail.

(WWW.LUNA.NL / -DOING)

Zowat twee jaar na hun eerste bezoek aan de Nova, bewijzen Pierre Bastien en Karel Doing ons de eer van de première van hun nieuwe performance. Pierre (componist en uitvinder van bizarre muzikale objecten, internationaal bekend van z'n orkest "Mecanium") en Karel (oprichter van Studio Een, een experimenteel laboratorium in Nederland, en cineast met een palet dat van experimenteel tot documentaire gaat), beloven ons een spel met "vier ogen" dat het ABC van de cinema vermengt met de onvergelykbare klank van muzikaal speelgoed. Qua muziek doet het denken aan de geluiden die iedereen nog wel kent uit z'n kindertijd, kaarten tussen de spaken van je fiets, hard zwaaien met een holle buis,... De visuele manipulatie wordt niet minder speels en evolueert op het ritme van de verschillende filmgenres die aan bod komen. Een videoprojectie brengt de klank- en beeldonderdelen samen, met behulp van 4 miniatuurcamera's (the four eyes, nietwaar) die alles wat op de werktafels gebeurt ontleden.

## L'ANGE

PATRICK BOKANOWSKI, F, 1982, 35MM, 70'



Les films de Bokanowski, vrai alchimiste de la pellicule, offrent des visions parmi les plus fantastiques du cinéma français, qui nous font découvrir que la réalité n'est pas toujours là où l'on croit. Elle se dissimule. Dans les couches, les pliures, les respirations. Celles de la matière comme de l'inconscient. De "L'Ange" Dominique Noguez écrit:

"Dans ce Breughel ou Bosch en redingote fin XIXème, des personnages à la Boltanski, infiniment attelés à des tâches apparemment anodines ou simplement absurdes, à la fois mobiles (par saccades grinçantes) et figés dans une sorte d'éternité infernale, se rencontrent dans les parties diverses d'un lieu insituable, autour, semble-t-il, d'un immense escalier expressionniste qui conduit, tout de même, à la lumineuse irradiation finale. Ce film, programmé sans interruption dans une salle de Tokyo pendant près de dix ans, a donné dans le monde entier une de leurs oeuvres-culte, comme on dit, aux amateurs de cinéma-foudre, qui envoûte et bouleverse au plus profond".

Bokanowski is een pellicule-alchemist. Zijn films zijn één van de meest fantasierijke van de Franse cinema. Ze tonen een realiteit die er geen is, een geveinsde realiteit in lagen, plooiën, inademen, zoals in het onbewuste. Dominique Noguez beweert over "L'Ange" dat de personages te vergelijken zijn met 19de eeuwse versies van figuren van Breughel of Bosch, of met Boltanski-achtige personages, die voor eeuwig gebonden zijn aan schijnbaar onschadelijke of simpelweg absurde taken. Ze zijn tegelijkertijd mobiel en bevroren in een soort van helse eeuwigheid, en ontmoeten elkaar in een niet te situeren plaats rond een, zo lijkt het, immense expressionistische trap die leidt naar een stralende finale. Deze film die gedurende tien jaren onafgebroken werd vertoond in een zaal in Tokyo, is een betoverend en verwarrend cultwerk.



**LE  
GROUPE  
ZUR**

## INSTALLATION / PERFORMANCE

**LA LA LA LA**

20/2 + 21/2 + 22/2 >

19:00 - 20:00 - 21:00 - 22:00 >>> 2,5 ZEURO

ZUR est un collectif d'artistes, modulable suivant les années et les propositions de travail, qui prend plaisir à créer et à inventer en groupe.

Né en 1984 à Angers, il est actuellement basé à St-Barthélemy d'Anjou sur le site de la Paperie.

Il diffuse son travail en France et à l'Étranger en profitant de toutes les propositions en les considérant comme des possibilités d'aventures.

Sa recherche se conceptualise actuellement dans la définition de "cinéma vivant" et se traduit par une écriture sensible, très libre, utilisant tous les moyens. Tous les moyens sont bons.

Le Groupe ZUR pour Novacinema est composé de Stéphane Delaunay, Mattieu Delaunay, Lanciano Loredana, Jean François Orillon.

Dans le sommeil paradoxal, le dernier des stades qui compose le sommeil, le corps est presque inexistant, seul les yeux suivent vertigineusement les images oniriques.

Notre cinéma n'est pas un film, il est le théâtre d'événements sensibles que sont nos installations.

On y croise entre autre des êtres humains, mythologiques, projetés sur la surface de l'eau, sur un draps blanc ruisselant.

On y voit le ciel se brouiller et se reformer.

On y découvre des objets usuels, de la vie de tous les jours comme une bassinoire, un miroir, un arrosoir, un électrophone, une dame-jeanne...

On y entend couler l'eau, se cogner les matériaux, s'échappées des voix par des haut-parleurs,

"LA LA LA LA".

Tout cet espace qui forme une sorte de paysage intérieur et qui évoque les grands espaces

des rêveries, nous en sommes les habitants/visiteurs, les acteurs/spectateurs.

Une sensation curieuse nous envahit : sommes-nous à l'intérieur de quelque chose dont nous faisons partis ou au contraire sommes-nous à l'extérieur à le contempler.

Le monde est-il en nous ? Sommes-nous dans le monde ?

Peut-être nous promenons-nous tout simplement en sa compagnie, passant, comme dans cette phase du sommeil paradoxal, d'une sensation à l'autre sans difficultés.

Tout en sachant qu'à certaines heures, l'être humain est une plante qui désire l'eau du ciel".

(signé:Zur)



ZUR is een kunstenaarscollectief dat vorm krijgt doorheen de realisatie van uiteenlopende opdrachten en plezier scheidt in het creëren en uitvinden in groep.

Opgericht in 1984 in Angers heeft het tegenwoordig zijn basis op de Paperie site in St-Barthélemy d'Anjou. Het werk wordt in Frankrijk en in het buitenland verspreid langs verschillende kanalen, waarbij elke route gezien wordt als een mogelijk avontuur.

Momenteel spitst het onderzoek zich toe op de levende cinema (cinéma vivant) en vertaalt zich in een gevoelige stijl, heel vrij, waarbij alle mogelijke middelen als gelijkwaardig worden ingezet.

De ZUR-groep wordt in Nova vertegenwoordigd door Stéphane Delaunay, Mattieu Delaunay, Lanciano Loredana, Jean François Orillon.

In de paradoxale slaap, de laatste slaapfase, bestaat het lichaam nog nauwelijks, enkel de ogen, die aan een duizelingwekkende snelheid de droombeelden aftasten.

Onze voorstelling is geen film, maar een theater van gevoelige evenementen, die onze installaties uitmaken.

Men komt er zowel menselijke als mythologische figuren tegen, geprojecteerd tegen een wateroppervlak dat dienst doet als stromend wit doek.

Men ziet er de hemel verduisteren en zich omvormen.

Men ontdekt er dagdagelijkse gebruiksvoorwerpen als een beddepan, een spiegel, een gieter, een pick-up, een veldfles...

Men hoort er het water lopen, de materialen tegen elkaar botsen, stemmen ontsnappen uit de luidsprekers...

"LA LA LA LA"

Van heel deze ruimte, die een soort innerlijk landschap vormt en de wijde vlakten uit de dromen oproept, zijn wij de bewoners/bezoekers, de acteurs/toeschouwers.

Een bijzondere gewaarwording overvalt ons: bevinden wij ons binnen in iets waarvan we deel uitmaken of bevinden we ons ingedeeld aan de buitenkant van iets dat we aanschouwen?

Is de wereld in ons of zijn wij in de wereld?

Misschien wandelen we gewoon in haar gezelschap, zoals in die paradoxale slaap, zonder hindernissen overgaand van de ene in de andere gewaarwording.

Bewust van het feit dat er van die uren zijn waarop de mens als een plant is, die het water uit de hemel verlangt.

(getekend: ZUR; vrij vertaald)